

4C (A54)  
Б 34

Х. БҢАЖӨБӘ

АҢСУА ОРФОГРАФИА  
АҢКАРАҢУА



АҢХӨЫНТШӨКУТЫЖЬЫРТА  
АҢуа—1958



~~С/0001/.~~

Б

4С(А0х)

Б 34

+

Х. БҢАЖӘБА

# АҢСУА ОРФОГРАФИА

## АҢКАРАҚУА

*Аңсуа литературатә бызшәа анормақуа  
рышьяқургыларазы акомиссия  
ишьяқунарбууеит*

4789 2106

★

А. Б. О. С. М. З. Е. И
Г. М. Д. Н. Л. У. Ч. Ц. А.
БИБЛИОТЕКА

АҢХӘЫНҢШӘКУҢҢЖЫРҢА

Ақуа — 1958



## А П Ъ Х Ъ А Ж Э А

Аорфография, даеакала наххэозар, ашышьа-  
пъкара, чыдала крацанак'уеит алитературатэ (ашэ-  
кушыратэ) бызшэа арѣинаразы, арманшэаларазы.  
Апъсуа литературатэ бызшэа Асовет мчра ахаан  
ауп инартбааны аѣнара ианалага. Уи нахъа уажэ-  
раанзагы аеарееиуеит, аеарбеиауеит апъсуа жэлар  
ркултура, азха-зыбъара абзоурала. Апъсуа лите-  
ратуратэ бызшэа ицегъ арманшэаларазы, арѣина-  
разы чыдала игуцарактэуп аорфография, уи апъ-  
каракуа шыакурыбубуатэуп, ажэакала, ишыакур-  
гылатэуп зегъы ирзеипъшу, зегъы зыкуныкуаша  
ашышьапъкара.

Иахъа уажэраанзагы апъсуа орфография аз-  
цааракуа даара игугутажъуп, ишахутоу игуцара-  
кым. Ажэакуа ршышьа акырцъара еиѣга-еивганы  
икоуп, еимакыуп, ишыакурыбубуам, насгы дара  
ашышьа пъкаракуа икоугы азэырѣы кунагала рхы  
надырхуом, цкъа еилкаам ажэакуа еикутханы, ма  
дефисла, ма еиццаны ианыѣлатэу. Иара убастэ-  
къа нормала ишыакургылам ашьтынгылакуа ршы-  
шьагы: урт зны ажэа иакутханы иааѣуеит, даеа-  
зны ажэа иалацаны (*ашкол азы, ашколазы; аш-  
кол аѣы, ашколаѣы; ашкол акны, ашколакны...*).  
Ас икоу, зшышьа акны икам ажэакуа акыргы  
ирацэоуп.

Азеипъш шышьапъкара ашыакургылара аан зегъы  
рапъхъазагы иазгуатазароуп апъсуа бызшэа аграм-  
матикатэ еиѣартэышьа, уи афонетикатэ система  
чыдарас иамоу, насгы апъсуа литературатэ быз-  
шэа аѣиашъа.

Хыхъ ишаххэаз еипъш, апъсуа литературатэ  
бызшэа инароуны атоурых амам, уажэы аакыс-

къа ауп уи еихарак аееибнато ианалага. Убри акнытэ аџсуа бызшэа анормакуа ршьакургыларазы игугутамыжькуа ххы нахархуароуп ацэажэаратэ бызшэа. Аџкара ашьакургылара аан (еихарак ажэакуа џба-хџа џышьа анрымоу, иаххэап: данцалагь, данцалакь, данцалак), зны-зынла ихадахкылар алшоит ашэкуџыраџы еиха иналацэаны икоу, аџхьяџ еиха илымха зышььцылахьюу аформа.

Хыхь ишаххэаз еиџш, аџсуа бызшэа крызхыцуа алитературатэ традициаква зланымџшуа ала, аџышьа џкара уасхырс назышььтацатэуп афонетикатэ принцип, уи буџуала нацырхыраатэуп аморфологиатэ принципгы. Иаххэап афонетикатэ принцип ала акышэтэ шьтыбжькуа асуффикс уи анрыцло хара иаџуеит у-зацэык (*абаху — бахуп, агу — гуп*). Аморфологиатэ принцип хныкуныкуаны еиха инашоуп абас иаџлар: *бахууп, гууп*. Арт аџ-принципк ирзеимакыроуп, аха уеизгы афонетикатэ принцип аџыжэара шьтнамхыц.

Аџсуа бызшэа имацымкуа иалоуп џба-хџа џышьа форма змоу ажэакуа. Хэарас иатахызеи, џкара мацарак акны аанџасра уадаџуп, арака изгуататэуп ажэак иамоу авариянткуа, аформакуа, нас урт дасу хаз-хазы рыџиашья. Уи ашьтахь авариянткуа руакы акны хаангылар алшоит. Аха иара убасгы, апараллельтэ формакуа рааныжьраггы анатахыу калонит, иаххэап: *дцонит — дцауеит, дцон — дцауан*, убас ицегьгы. Ихадароу форманы ихаџхьазар алшоит о аформа: *дцон, дцонит*, аха „уеизгы рыбжы, рымхтэым апараллелтэ формакуагы:“ *дцауан, дцауеит*. Уи анаџсан, арт ащыхутэантэи аформакуагы ажэаеихџаара (словообразование) хасабла инашоуп, инартбааны абызшэа реахьыргзахьейт, насгы аџсуа поезиа бызшэазы даара ихуартоуп. Убри акнытэ арт аформакуа раџыхра аџсуа бызшэа абеиаракуа иамоу цьара-цьара иархьысхар алшоит.

Аџсуа литературатэ бызшэа нак-нак арџнаразы даараза кратанак'уейт уи шьатас назышььтыхыу

адиалект аилкаара, азгуатара. Иарбанзаалакь алитературатэ бызшэа шьатас иамоуп атерриториатэ диалекткуа руакы. Аџсуа шэкуџыратэ бызшэа ашыакургылара аан рхы иадырхуеит фонетикатэ системала, шьтыбжьыла еиха имариоу абжьыуатэ диалект. Ари адиалект иалоу ашьтыбжьыкуа (афонемакуа) аџсуа диалекткуа зегьы ирзеиџшуп.

Хыхь ишаххэаз еиџш алитература бызшэа ианыџшит еихарак абжьыуатэ диалект афонетикатэ система, аха ари иауаанагах'уа абжьыуатэ диалект ачыдаракуа зегьы неиџымсрыда алитературатэ бызшэа ианымџшыр џсыхуа амам хэа ахэара. Ишенлкаау ала, зыхкы рацэоу аформакуа усгьы рееилдыргароуп, насгьы аџыжэара роуроуп зегьы ирзеиџшу, абызшэа нак-нак арџиараџы еиха анарха змоу аформакуа.

Алитературатэ бызшэа арџиара диалектк мацара иахьџшым, уи иара шьатас иамазаргьы, избан акузар алитературатэ бызшэа арбеиара реаладырхуеит, иацхраауеит егырт, шьатас иара иамам адиалекткуагьы, даеакала иаххэозар, ацыргуатэ (опорный) диалект аџыжэара шамоугьы, уи амацарацэкьа лифтературатэ бызшэас иузыџхьазом, урт узеиларџашьом. Алитературатэ бызшэа иацанак'уа еиха иџбаауп, иара шьатас иамоу адиалект ахьтэ иаднамкылогьы ыкоуп. Ус ауп казшьас иамоу аџсуа лифтературатэ бызшэа аџиарагьы. Абзыџтэ диалект аматериалкуа аринахысгьы даараза кыр рыцарк'уеит алитературатэ бызшэа арџиараџы. Уи адиалект иамтаны алитературатэ бызшэа иалалоит иара алексика хазыртэаауа ажэакуа, аформакуа. Зны-зынла џа-жэак ианеимарк'уагьы ыкоуп, иаххэап цакык змоу ажэакуа: *аџш*, *аџьыжуреи*. Ашэкуџыратэ бызшэаџы аџыжэара аманы икалеит абзыџтэ диалект аџы рхы иадырхуо ажэа *аџьыжуреи* (џабыргыуп, ари ажэа абжьыуаагьы еилыркаауеит, аха арака еихарак ирдыруа *аџш* ауп).

||| „Аџсуа аорфография аџкаракуа“ — ари ашкол акны изхысуа рцага шэкум, избан акузар, уи ус-

как инеицыхны азцааракуа ирыхцаажэом, насгы  
ашышьа аметод ала ашкол акны арцара иатахыу  
ачыдаракуа аныцшуам. Ари аусумта ирыцдыр-  
хыраар алшоит ацсуа рцага шэкукуеи ажэаркуеи  
зыфуа, агазеткуеи, ажурналкуеи ртыжьра знапы  
алакыу. Насгы ари ашэку практикала ирыцхраа-  
роуп ацсуа шышьацкара аилкаара аинтерес змоу.

---



# АОРФОГРАФИА АЎКАРАКУА

## 1. Алфавит, анбанкуа рыхъз

АЎсуа алфавит шьатас иамоуп аурыстэ графика. Аурыстэ алфавит иамоуп 33 нбан: а, б, в, г, д, е, ё, ж, з, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, ь, э, ю, я. Абарт анбанкуа: ё, й, щ, ъ, э, ю, я рыда, урт зегъы аЎсуа алфавит иалоуп. Уи анафс, аЎсуа алфавит иалоуп адырга чыда э, насгъы аЎсуа шьтыбжь чыдакуа азырбо анбанкуа: Ъ, ъ, Ы, ы, Э, э, З, з, К, к, Ф, ф, Т, т, Х, х, Ц, ц, Ч, ч, Гь, гь, Ъь, ѡь, Жь, кь, Кь, кь, Хь, шь, дэ, жэ, зэ, тэ, тэ, хэ, цэ, цэ, шэ.

Анбанкуа реишьтагылашьеи урт рыхъзкуеи абас икоуп:

Аа Бб Вв Гг Гьгь ЪЪ ЪьЪь Дд  
а бы вы гы гья ѡа ѡыы ды

Дэдэ Цц Цьць Ее Ее Ёе Жж  
дэы цы цыы е еы ёы жы

Жьжь Жэжэ Зз Зз Эээ Ии Кк  
жьы жэы зы зы ээы и кы

Кькь Кк Кькь Кк Кькь Лл Мм  
кыы кы кыы ка кья лы мы

Нн Оо Оо Пп Пьпь Рр Сс Тт  
ны о оы пы пьы ры сы ты

Тэтэ Тт Тэтэ Уу Фф Хх Хьхь  
тэы ты тэы у фы хы хьы

Хх Хэхэ Цц Цэцэ Ттц Тэтцэ  
ха хэ цы цэы цы цэы

Чч Чч Шш Шьшь Щэшэ Ыы  
чы чы шы шьы шэы ы

Э

ахаргъажьыга

Ь

аръшкага

Анбанкуа ь, э шьтыбжь рымам, аха даеа нбанкуак ианрыцахталакь ашьтыбжь ыцкуа хауеит.

Аръшкага ь анбанкуа к, г, х, к, ъ, к, ш, ж, ц ирыцлоит. Ускан иахарбоит ашьтыбжькуа: кь, гь, хь, кь, ъ, кь, шь, жь, ць.

Ахаргъажьыга э анбанкуа ш, ж, з, т, т, д, ц, ц, х ирыцлоит. Ускан иахарбоит ашьтыбжькуа: шэ, жэ, зэ, тэ, тэ, дэ, цэ, цэ, хэ.

Аңсуа алфавит акны нбанк-нбанк ала иарбоу 38 шьтыбжьы ыкоуп: а, б, в, г, ъ, д, ць, е, е, ы, ж, з, з, и, к, к, к, л, м, н, о, о, п, ъ, р, с, т, т, у, ф, х, х, ц, ц, ч, ч, ш, ы; оба-оба нбанла— 18 шьтыбжьы: кь, гь, хь, кь, ъ, кь, шь, жь, ць, шэ, жэ, зэ, тэ, тэ, дэ, цэ, цэ, хэ. О-нбанк ь, э шьтыбжь рымам. Арт зегы еицахтар, икалоит 58 нбан. Урт рыла иахарбоит 56 шьтыбжьы.

## II. Аръшкагеи айкутхагеи

§ 1. Аръшкага ь иаръшкоит ацыбжьыкакуа г, к, х, к, к, ъ, ц, ш, ж. Иаххэап: амгьал, акьаңа, ахьа, аркъақьара, акьакьа, аъъъара, ацьма, ашь-

тэа, ажъа. Ацыбжыкакуа гь, къ, хь, къ, къ, бь, ць, шь, жь зхала икоу фонемакуоуп (шьтыбжь-куоуп), урт рышьтахь е, и ангылоугьы аръшқага ь флатәуп: *дапхьейт, дгъагъейт, иеиркъакъейт, иркъакъейт, икъейт, ибъбъейт, иршьшьейт, иаан-иъейт, ддырцъейт, ихьит, иркъыкъит, дкъит, игуабыт*, избан акузар е, и урт ацыбжыкакуа рзырпшқом.

Арпшқага ь ацырхыраара иаххәаны хыхь хзыхцәажәаз апъкара иацанак'уам аурыс бызшәа ахьтә апсшәа иаланагалаз, абарт реипш икоу ажәакуа: *агеография, агимн, акино, ахимиа*, убас ицегьгы. Ас икоу ажәакуа рфы анбанкуа г, к, х рнафс арпшқага аргылара атахзам, избан акузар, аурыстә орфография апкарала г, к, х рнафс е, и ангылоу, урт дырпшқонт, убри акнытә урт иреипшу ажәакуа флатәуп аурыс бызшәафы ишыкоу еипш.

Азгуатара. Аурыс бызшәа ахьтә апсшәа иаланагалаз ль злоу ажәакуа ркны арпшқага ааныжытәуп. Иаххәап: *Кремль, Енгельс, Гоголь, автомобиль, акультура, альманах*. Абас икоу ажәакуа рфы ль аафует, уи апсуа бызшәафы фонеманы ишыкамгы. Егьырт, апсшәа иаланагалаз аурыс ажәакуа рфы арпшқага аафзом (иаххәап ажәакуа *Казань, Сибирь, Январь, аменьшевик* апсышәала иаафует: *Казан, Сибир, январ, аменьшевик*). Ашьтыбжь ль аурыс бызшәафы фонемоуп. Апсуа бызшәафы, аурысшәахьтә иаагоу ажәакуа рызбаху хамхәозар, икам афонема ль, арака иаадыруа ибу-буоу л ауп. Абжъаапны аурыс ажәакуа апсуа орфография акъабз ала иаафует, иаххәап хара аурыс ажәакуа рфы иаафзом адыргакуа ъ, й: Горкий, объект рцынхурас иаафует Горки, а объект убас ицегьгы.

Хыхь ишаххәаз ала, чыдала афонема ль, егьырт ирпшқоу ацыбжыкакуа рылымкаа, апсуа бызшәа налагалатәхент, избан акузар уи шыта акыр хәахаршьцылахьейт.

§ 2. Ацыбжыкакуа г, к, х, к, къ, б рнафс е ма и ангылоу, урт рыедырпшқом, убри акнытә аи-

кутхага (‘) афра атахзам: *игеит, икейкейеит, илхахейт, иҗикейт, идраҗейт, иҗикейт, иҗеикит, убас егьыртгы.*

Айкутхага ааныжътәуп ацыбжыкакуа к, х, ҕ, ҕырыла инцәо ажәакуа рнафс у ангылоу, урт еиламларц азы: *иҗеик‘уеит, их‘уеит, ик‘уеит, ибҕ‘уеит.*

### III. Аурыс нбанкуа ю, я, ё, э, й, щ рџышьа

§ 3. Аурысшәахътә аҗсшәа иаланагалаз ажәакуа ркны анбанкуа ю, я, ё, э рцынхурас ифлатәуп иу, иа, ио, е; й ацынхурас ифлатәуп и; иаххәап: *Юдин — Иудин, юбилей — аиубилей, Яблочков — Иаблочков, монтиор — амонтиор, элемент — аелемент.* Анбан щ ацынхурас аҗсышәала иаафует шч: *Хрущев — Хрушчев.*

§ 4 а) Ацыбжыка ы злоу аурыс ажәакуа аҗсышәалагы ус ифлатәуп: *Крылов, Чернышевски.*

б) — ий ала инцәо аурыс ажәакуа рџы иаафует и: *Горки, Маиаковски, Белински, Зелински.*

в) Аурыс бызшәахътә аҗсшәа иаланагалаз, ф-цыбжыкак, ма ф-бжыкак еиццаны измоу ажәакуа, имҗсахкуа ифлатәуп: *акоммунист, акоммунизм, акласс, акасса, амасса, апрограмма, акилограмм, акооператив.*

## IV. Абжыкакуа рџышьа

### А. Анбан ы

§ 5. Анбан ы ахыфлатәу акыр еимакууп, убри акнытә ари анбан ахыфтәу, ма иахыфтәым нормак аманы ашьакургылара крацанак‘уеит. Афра

ани еиха ирцэеилаџсонит анбанџуа и, ма у рышь-  
тахъ ы ангылоу. Ишаадыруа, аџсуа бызшэа иа-  
лоуп абжыџа бџаџуа: й, џ, нас абжыџа наџаџуа  
и у. Аџсуа алфавит акны хаз дырганы иарбам  
абжыџа бџаџуа, урт абызшэаџы еиха ишыра-  
џоугы. Арт аџ-нбанк рнаџс (дара анбџоугы,  
ианынаџоугы) еснагъ ы атахыушэа иуаџауеит,  
наџгы урт абжыџуџуџуара анрымоугы, уи  
абжыџуџуџуара џыргуас ы наманы иџдырт-  
уеит. Анбан ы аџра нормала абас ишьаџургылазар  
алшоит:

1. Анбанџуа и, ма у рнаџс ы аџра атахџам.

И и а ш а м:

ауыс  
аиыџа  
иыџ  
иуыџоит  
ауыџра  
уырт  
иуыџуеит  
ауыџа  
иыџуеит  
адыунеи  
адыу  
адыура  
адауыл  
ахуы  
агуы  
аџуы  
аџуыџа  
аџуына  
ашџџуы  
агуыла

И и а ш џ у п:

аус  
аика  
ит  
иуџоит  
ауџра  
урџ  
иуџуеит  
ауџа  
иџуеит  
адунеи  
аду  
адура  
адаул  
аху  
агу  
аџу  
аџуџа  
аџуна  
ашџџу  
агула

§ 6. Абжыкубуууара змам ацырағы ы ғысы-  
 ехоит, зны-зынла ажэа ашыта иацыршэоит. Иах-  
 хэап, ажэакуа *атх, амш, абз, ахш* ы зцыршэаз  
 ажэакуоуп. Уи рцыршэаанза арт ажэакуа абас  
 икан: *атых, амьш, абыз, ахыш*. Убри иахкьаны  
 абжыкубуууара змоу аҕхьангыла а ажэа ианацы-  
 ршэалакь, ашыта ааҕхьа ы агулагылоит (еи-  
 ҕарҕшы: *амш, мыш затҕык; амз, мыз затҕык;*  
*атх, тых лашьцак*). Ас икоу, абжыкубуууара иа-  
 хкьаны ы зцыршэаз ажэакуа, ааҕлароуп афоне-  
 тикатэ принцип (аредукция аҕкара) хакуныкуаны  
 абас: *атх, абз, амз, ахш, амш, азш, ахьз, амб*.  
 Дара арт ажэакуа аҕхьангыла а анырцыршэо,  
 ирыдыркылоит ы (урыхуаҕш хыхьтэи аҕырҕшы-  
 гакуа: *мыш затҕык, хыш царак*).

§ 7. Абжыка ы ацэыркьацэырасра, абжыку-  
 буууара аамчыдарахазгы иахкьар алшоит ирыҕ-  
 боу ажэа ашыта асуффикс анамоу:

<i>зны</i>	<i>зны-зынла</i>
<i>ахуцы</i>	<i>хуцы-хуцла</i>

§ 8. Абжыка ы ацыршэоит аа-жэак анеилало,  
 нара ашытахь а ангылоу. Ас лассы-лассы иаабоит  
 ы ала интэо ажэа ашытангыла анацло:

<i>адэы + аҕы = адэаҕы</i>
<i>ахы + аҕы = ахаҕы</i>
<i>асы + аҕы = асаҕы</i>
<i>аоны + акны = аонакны</i>

§ 9. к, г, х, к, ь, ы рыла зшытакуа нтэо  
 ажэакуа асуффикс — уп рыцахтар, ашытэи асу-  
 ффикси рыбжьара ы алатэуп.

<i>акра — икыуп</i>
<i>атакра — итакыуп</i>
<i>аркра — иаркыуп</i>

ахра — ихыуп  
 ахы — хыуп  
 ах — хыуп  
 амхы — мхыуп  
 амаф — мафыуп  
 артмак — артмакыуп  
 ауацбак — уацбакыуп  
 адамыф — дамыфыуп  
 агуаф — гуафыуп  
 аоны — оныуп  
 асы — сыуп  
 аеы — еыуп  
 адэы — дэыуп  
 анапы — напыуп  
 ашьапы — шьапыуп

§ 10. Абжъаафны, — уп зцыло ахызкакуа рфы, ашьатен асуффикси рыбжъара ы аора атахзам.

ал — луп  
 ацэ — цэуп  
 ажэ — жэуп  
 ашэ — шэуп  
 амиш — мишуп  
 аць — цыуп  
 ачуан — чуануп  
 араш — рашуп  
 ашкол — школуп  
 арт, — иартуп

### Б. Анбан у

§ 11. У - куа аба рыауент:

1. Ху, гу, ку, ку, бу, ку рыла инцэо акаца-рба шьатакуа асуффикс — уент анрыцло:

аху-ра — ихууент  
 акыгу-ра — дкыгууент



ацкуку-ра — ицдыркукууеит  
аку-ра — дыкууан  
ахыбу-ра — ихибууеит  
аларку-ра — илаиркууан

2. У ала инцэо ахызкакуеи, аказшьарбакуеи, убас егыртгы акацарбатэ суффикс — уп анрыцло:

абаху — бахууп  
аху — хууп  
абу — бууп  
алаку — илакууп  
агу — гууп  
амыку — мыкууп  
амаху — махууп  
алаку — лакууп  
аду — идууп, ддууп  
(аха идун, ддун)  
абзиаху — ибзиахууп  
ацларкуку — цларкукууп

3. Азцааратэ форма ума (уама) арт ажэакуа нанрыцло:

амагу — магуума  
абаху — бахуума  
алаку — лакуума  
ацагу — ицагуума, ицагууама  
аду — ирдууама  
абзиаху — ибзиахуума

4. Азцааратэ ажэакуа: иабыкуу, ианбыкуу, (уара) уакуу, (лара) лакуу, (дара) ракуу.

### В. Анбан е

§ 12. Анбан а ацхьа, ма ашьтахь ы ангылоу, ускан а цьара-цьара инасуеит е ахь (ассимилиация хасабла). Убри акнытэ инасуеит:

дцеит (дцаит ацынхурас)  
истаххеит (истаххаит ацынхурас).



§ 13. Ассимиляция нахкьаны иааѳуеит: *зегьы, егьа (егьа ихэаргьы), егьы (егьы рзымхэеит), егьа-вааны, егьырт, егьанаа (дынхоит).*

§ 14. Асуффиксқуа зцыло ахьзқақуеи, амас-дартэ форма змоу акацарбақуеи, нас ацынгыла-қуеи (наречна) ралагамтақны ай, ма иа ангылоу, урт ус ишыкоу иѳлатэуп.

а) Ахьзқақуа: *аиха, аймаа, аиахэа, аишэа, айгушэ, аймсы, айрыз, аиашьа, аиахэшьа, айм-ѳалацэа, айѳызцэа, аймхуц.*

б) Амасдарқуа: *аибабара, аилатэара, аибашьра, аисара, аисра, айѳызара, айцлабра, айта-хэара.*

в) Ацынгылақуа: *иахьа, иацы, иацуха, иаха, иахьшэны, ианакузаалакь, иахьабалакь, иахьа-кузаалакь.*

§ 15. ай ала иалаго ажэақуа, асуффиксқуа рыцахтар, ай инасуеит еи ашка:

*аиха — еихак, еихала*  
*аихаѳсыху — еихаѳсыхук*  
*айѳызара — айѳызцэоуп, айѳызцэахеит*  
*аймаа — еймаак*  
*айрыз — еирызк*  
*айгушэ — айгушэк*  
*аибабара — еибабейт*  
*айцлабра — асоцеицлабра, еицлабрыла*  
*аймак — еимаркит*  
*аихаҳара — еихарҳаит, иеихаҳа*  
*айбыхэара — иеибышэхэа*  
*айцыкацара — иеицыкашэца*  
*айдтэалара — иеидтэалт*  
*айдара — еидорак, еидарала*

§ 16. а-иа ала иалаго ажэакуа ркны, асуффикс-  
куа рыцларгы имѣсахкуа иѡлатэуп:

*аиахэа — иахэак*

*аиашьа — иашьяк*

*аиахэшьа — иахэшьак*

*аиаѣа — иаѣак*

17. Аиѣырѣшыга ажэа аиѣш, ауаѡы ианизкым  
еиѣш хэа иѡлатэуп: *абри аѡны еиѣш, ари ажэ  
еиѣш, аѣаад еиѣш*; ауаѡы ианизкыу иѡлатэуп:  
*иара иеиѣш, аѣкун иеиѣш, дара реиѣш, шэара  
шэеиѣш* (аха хара хашѣш).

### Г. Анбан о

§ 18. Абжыка о ѡлатэуп:

1. Егырт абызшэакуа рахьтэ аѣсуа бызшэа иала-  
нагалаз ажэакуа рѣы: *Москва, астал, аокруг,  
алимон, Шьѡѣа, Ыѡѡа*.

в) Асовет мѡра ахаан аурыс бызшэахьтэ аѣс-  
шэа иаланагалаз ажэакуа рѣы:

*Асовет, акоммунист, акоммунизм, абольше-  
вик, акомѣар, аколлектив, апионер, акомпания*  
(акомпания акумулятор), *атрактор, акомбайн, акоопе-  
ратив, асовнхара, акомитет, акомпас, аобласт,  
акомиссар*.

§ 19. Ареволиуѡия калаанза аѣсшэа иаланага-  
лаз о злоу аурыс ажэакуа рышеитаркыз иааны-  
жьтэуп:

*ауатка* (водка)

*акалдуеи* (кладовая)

*амакринна* (макарон)

*афицар* (офицер)

*асалдат* (солдат)

*аведра* (ведро)

акаруат (кровать)  
асамуар (самовар)  
апалта (пальто)  
афанар (фонар)  
азакуан (закон)

§ 20. Хыхьтэи аѣкара амч амоуп о зламкуа аѣсшэа иалалаз аурыс ажэакуа рѣгы. Убас, шьтыбжбыла аѣсшэа иазаангуахахьоу аурыс ажэакуа, еснагь ус (ираѣсышэаны) иѣлатэуп:

акаѣдан (капитан)  
аинрал (генерал)  
агазет (газета)  
ашкол (школа)  
аѣтека (аптека)  
акапла (капля)  
афершал (фельдшер)  
аѣатлыка (бутылка)  
акутанциа (квитанция)  
аучаска (участок)  
аверс (верста)  
астаршын (старшина)  
амашына (машина)  
акарандашь (карандаш)

§ 21. Абжыка а ала инцэо ажэакуа - уп анрыцло, ассимилиация иахкьаны а ииасуеит о ахь. Убри акнытэ а ацынхурас о ѣлатэуп:

И и а ш а м:

дхатцауп  
қытауп  
шьхауп  
хэауп  
еадауп

И и а ш о у п:

дхатцоуп  
қытоуп  
шьхоуп  
хэоуп  
еадоуп



дыцкунауп  
иахьяауп  
иахауп  
лашарауп  
уахауп  
ардэынауп  
ишлауп  
дгылауп  
царауп

дыцкуноуп  
иахьоуп  
иахоуп  
лашароуп  
уахоуп  
ардэыноуп  
ишлоуп  
дгылоуп  
цароуп

§ 22. Асуффикс - уп ахьызцынхура кьаѣкуа  
нанрыцлогьы о олатәуп.

И и а ш а м:

сара сауп  
уара уауп  
бара бауп  
иара иауп  
лара лауп  
шэара шэауп  
дара рауп

И и а ш о у п:

сара соуп  
уара уоуп  
бара боуп  
иара иоуп  
лара лоуп  
шэара шэоуп  
дара роуп

А з г у а т а р а. Ари аѣкара амч аманы наанхоит аб-  
жьыка а ала инцәо ажәлакуа-ауп анрыцлогьы:

Аѣзба

д-Аѣзбоуп

Амѣба

д-Амѣбоуп

Леиба

д-Леибоуп

§ 23. Ацырхыраага кацарба ауп ажәакуа ир-  
кутханы ирѣуеит аѣхья игылоу ажәа цыбжьыкала  
ианынцәо: *ажә ауп, ататын ауп, амшә ауп,*  
*ацгу ауп.*

§ 23. Бжьыкала инцәо ажәакуа рышьтахь на-  
нгылоу, ацыбжьыкакуа реизыцәара иахкьаны, ауп  
изышьтагылоу ажәа аѣаѣнашьуеит, ассимилиация  
хасабла оуп ахь ииасны. Иаагап ахьзкакуа:  
*Лыхны, Ритца, Москва, аѣы, аѣны, ауп* рыцах-  
цар ихауеит *Лыхноуп, Ритцоуп, Москвоуп, аѣоуп,*  
*аѣноуп.*

Афонетикатә принцип акыр иамеханакны иша-моугы, бжыкакала инцәо ажәақуа ианрыцло, оуп адынхурас ауп флатәуп. Арака аңыжәара ататәуп аморфологиатә принцип, уи еиха еизакыу, еиха имариоу ыкараны икалоит (арака ххы иахархуоит атоурыхтә принципгы, избан акузар ауп уаанзатәи формоуп). Хыхь иазгуахтақуаз ирныршәаны абас ххәар алшоит:

И и а ш а м:

аеоуп  
афноуп  
амахоуп  
Москвоуп  
Лыхноуп  
Кудроуп  
Аңсноуп  
Рицоуп  
Ерцахуоуп

И и а ш о у п:

аеы ауп  
афны ауп  
амаха ауп  
Москва ауп  
Лыхны ауп  
Кудры ауп  
Аңсны ауп  
Рица ауп  
Ерцаху ауп

Азгуатара. Аңхьангыла а ажәақуа ианырцыршәалакь, урт ауп узрыцдом. Ускан ажәа ашьата иацлоит—уп амацара: азы — зыуп, аеы — еуп, адәы — дәыуп, ахы — хыуп, анапы — напыуп, ажә — жәуп, ацә — цәуп, аху — хууп аду — идууп.

§ 25. О-и уа-и рыџра ахьеймакыу ыкақуоуп. Абарт цака иарбоу ахьзкакыу рџы ифлатәуп уа

И и а ш а м:

аофы  
аолыр  
аоцьак  
аордын  
аосхыр  
аодыху  
аоста  
ожәы

И и а ш о у п:

ауафы  
ауалыр  
ауацьак  
ауардын  
ауасхыр  
ауадыху  
ауаста  
уажәы

ожэшьта

уажэшьта

аона

ауана

аода

ауада

аотгах

ауатгах

Азгуагара. Ажэа атоурых ари аџкара иалам.

## V. Анбан дукуа

§ 26. Анбан дула ирџеит атекст злалаго аџхьатэи ажэа, даеакала иаххэозар, абзацк, ма хаз ааџхьарак злалаго аџхьатэи ажэа.

§ 27. Акуаџ ашьтахь игылоу ажэа нбан дула иналагоит, иара убастэка, ахэоу антэамтаџы акуаџрацэеи, азцааратэ дыргей, ма абжытгатэ дыргей ангылоу: 1) *Сеы куадырны игылан. Сеызеи сареи хайцеит. Ашыжь ахауа каиматын. Амра качзон.* 2) *Уцашт, аха уабацари? Ишсоухэара!* 3) *Уара акуџутуам акуу? Аџбагь акоюп — иара усгыи еилыскаауеит угу иџоу... Шьта сдэыкулоит саргыи.*

Азгуагарақа: 1. Ажэеинраалаџы, шамахамзар, арџаза џыц иалагацыџхьаза иелатэуп анбан ду, уи арџаза аџхьа изакузаалакь дыргак гылазаргыи игыламзаргыи.

2. Ажэа џиаџы (прямаа речь) абжытгатэ дыргей азцааратэ дыргей автор иажэа аџхьа ангылоу, ускан автор иажэакуа раџхьа игылоу нбан хуџыла иналагоит.

— *Уааи, хайџхныалан! — ихэеит Хьымца, иџыза Куџыр иахь онаџшын.*

— *Ех, ишџазури нас? — даакуџсычхашт алыгажэ.*

— *Їшак насындаз шьта... — ихэоит Оџар.*

3. Ахэоу аџнутка игылоу азцааратэ дырга, уака ажэакуа хаз-хазы зцааратэ интонацинала ралкааразы ирџеит анбан хуџы: *Икоюџозеи арака? Насгыи абыржэы? Абри ида ухуарџазами? Уиргубзыџма? Кыр уитама?*

Арт ажэакуа зцааратэ интонацинала иалхамкаар. иргылатэхон ма акьарда, ма е-куаџк.

§ 28. Ө-куаҥк рышьтахь анбан ду рыџуеит ажэа ҥи алагамтаџы: *Азал аџы агурқъхэа рнапы еинкьаны рыбжьы дыргеит: «Нагзара ажузааит дпартиа». Адгур ихэеит: «Ари даџа усун».*

§ 29. Хы-хутақны еилоу акитаитэ жэлақуа нбан дула ирџуеит актэни аџбатэни ахутақуа, ах-ҥатэни ахута дефисла иакуртхоит, насгыы нбан хуцла ирџуеит: *Мао Цзе-дун, Ден Сяо-пин, Сун Ят-сен.*

Ө-хутақны еилоу акитаитэ жэлақуа, аџбагыы нбан дула ирџуеит: *Чжу Де, Чен И, Ли Бо.*

Акорейтэ жэлақуеи ахьзкуеи рџы ахутақуа зегыы нбан дула ирџуеит: *Ге Дван Хен, Цой Ен Ген.*

Аиндонезцэеи, авиетнамцэеи, абирманцэеи, атаиландцэеи рхатэы хьзкуа рџы ахутақуа зегыы нбан дула ирџуеит: *Хо Ши Мин, Нгуен Ван Хуонг, Ко Гуи Шен, Фетан Чотинучит.*

Атацъықьтэ, атыркуатэ, аегипеттэ, азербайцъантэ, ататартэ хатэы хьзкуа рџы ирылоу ажэақуа — ҥашья, бей, обли, хан, заде изцыло ажэақуа дефисла иркуртхоит, нбан хуцла иџны: *Турсун-заде, Рахмет-заде, Қьамал-ҥашья. Сафар-бей, Чингис-хан.*

§ 30. Ахатэы хьзкуа џлатэуп нбан дула. Ахатэы хьзкуа рахь иҥхьазоуп:

1. Ауаџ ихьз, наб ихьз, ижэла: *Владимир, Гудиса, Темыр, Отар; Ҥшькьяџ-иҥа Манча, Агрба, Афзба, Ашэба, Кьахьба Хацъарат.*

2. Анхартақуа рыхьз: *Москва, Ленинград, Қарт, Киев, Ақуа, Гагра, Ҥсырзха, Очамчыра, Ткуарчал.*



3. Аокеанкуеи, амшынкуеи, азкуеи, азиакуеи, ашьхакуеи рыхъзкуа: *Атлантискатэ океан, Амшын еикуа, Ритца, Кудры, Бзыт, Ауадхара, Шьхапшза.*

4. Адунеи хутакуа рыхъзкуа: *Европа, Азиа, Австралиа, Африка, Америка.*

5. Ахэынткарракуеи атэылакуеи рыхъзкуа: *Китай, Украина, Қырттэыла, Апсны, Урыстэыла.*

6. Апстэкуа рыхъз чыдакуа: *Пышэка, Дамшэ, Мура (ала), Хышьаш, Чашь (аеы), Хапшь, Орыху (ажэ), Камс (ацьма), Лома, Буска (акамбашь) Цис (ацгу).*

§ 32. Андивидуалтэ казшьа змоу, иреихазоу ахэынткарратэ мацуракуа рыхъзкуеи ахатыртэ хъзцаракуеи нбан дула ирфует: *Аминистрца, Рсовет Ахантэафы, Иреихазоу Асовет Апрезидиум Ахантэафы, Амилатқуа Рсовет Ахантэафы, Асоветтэ Еидгыла Амаршал, Асоветтэ Еидгыла Афырхатца, Асоциалисттэ Цьа Афырхатца.*

Азгуатара. Амацуракуа рыхъзкуеи, ахатыртэ хъзцаракуеи, анаукатэ степен хъзкуеи убас егыртгы нбан, хучла ирфует: *агенерал-майор, Анаукакуа ракадемиа апрезидент, Ахэынтқарратэ плантэ комиссия ахантэафы Апснытэи АССР акны кыр иапсоу артист, анаукакуа реы кыр иапсоу аусзуфы.*

§ 32. Нбан дула ирфует адинхатарей амифологиеи рахь ипхъазоу ахатэы хъзкуа: *Христос, Будда, Ажэеишьаа, Аергь, Абрскьыл, Афы, Аитар, Цаца, Шьашэы.*

Азгуатара. Иейжэлантэу амифологиатэ хъзкуа нбан дула илатэуп: *амуза, афыстаа, ацьныш, зызлан, адауы, амаалыкъ.*





зегы нбан дула ифлатэуп: *Ленин иорден, Ахатырдырга аорден, Ацъа Аберак каъшь аорден, Ацъынцътэыла Еибашьра аорден I астенен, Ахьзъшатэ орден а-II астенен.*

§ 39. СССР Иреихазоу апартиатэ, аихабыратэ, азнаатеидгылатэ усхэартакуеи аорганизациакуеи рыхъзкуа нбан дула ирфует ажэа апартиа аамчыдарахаз:

*Асоветтэ Еидгыла Акоммунисттэ партия  
Асоветтэ Еидгыла Акоммунисттэ партия  
Ацентртэ Комитет*

*ЦК КПСС Апрезидиум  
СССР Иреихазоу Асовет*

*Аидгыла Асовет  
Амилатқуа Рсовет  
Асоветтэ Ар.*

§ 40. Аминистрракуеи, урт рхадаратэ усбартакуеи, иара убастэкъа егырт ацентртэ советтэ усхэартакуеи аорганизациакуеи рыхъзкуа рфы нбан дула ирфует ацъхъа игылоу ажэа:

*Адэныкатэи аус аминистрра  
СССР анаукакуа ракадемиа  
Ацъажэлар рдепутатица рсовет*

*М. Горки ихъз зхыу Акуатэи ахэынцъарратэ  
педагогикатэ институт*

*Сталинградтэи атрактортэ зауад.*

§ 41. Нбан дула ифлатэуп ареволюциатэ ныхэакуеи акрызцазк'уа адатакуеи рыхъзкуа рфы ацъхъа игылоу ажэа: *Маи акы, Адунеибжъаратэи ахэса рымиш, Ашықус фыц, Март цъшьба.*

VI. Акацарбакуеи арлахукуеи (причастиа)  
рынцэамтакуа рөышьа

§ 42. Акацарба ашьата а ала инаналго, уажэтэи аамтакны ифлатэуп — оит, ма уеит, инасхьоу аамтакны — он, ма уан.

Уажэтэи аамтафы:

ацара — дцоит, дцауеит  
авара — игоит, игауеит  
афара — ифоит, ифауеит  
атэара — дтэоит, дтэауеит  
ахэара — ихэоит, ихэауеит  
акацара — икаитцоит, икаитцауеит

Инасхьоу аамтафы:

дцон — дцауан  
игон — игауан  
ифон — ифауан  
итэон — итэауан  
ихэон — ихэауан  
дтэон — дтэауан

§ 43. Акацарба, ацыбжьыкакүа, ха-и аа-и, у-и рыла инаналго, уажэтэи аамтакны ифлатэуп уеит, инасхьоу аамтакны — уан.

Уажэтэи аамтафы:

ахысра — дхысуеит  
акаҳара — дкаҳауеит  
аихаҳара — еихеихауеит  
аара — даауеит  
акаара — икаауеит  
агугура — игугууеит  
акыгура — дкыгууеит

Инасхьоу аамтафы:

дхысуан, дасуан  
дкаҳауан, еихеихауан

даауан, икаауан  
игугууан, джыгууан

§ 44. Инасхьоу аамта назакны (прошедшее совершенное); акацарба ашьата а ала ианалаго, иаафлар калонт анцэамтакуа фба: еит, ма - т; абжъаафны, а ала ианалымго, иаафует ит, ма т, иаххэап:

агылара — дгылеит, дгылт  
ақулара — дықулеит, дықулт  
ахылара — дхылеит, дхылт  
ахыцра — дхыцит, дхыцт  
акажъра — икаижъит, икаижът  
ахысра — дхысит, дхыст

§ 45. Арлаху ашьата а ала ианалго, ускан ифлатэуп о, ма уа.

ацара — ицо, ицауа  
афара — изфо, изфауа  
акацара — иказцо, иказцауа  
ахэара — изхэо, изхэауа

5. Арлаху ашьата ацыбжъыкакүа ха-и аа-и, и-и, у-и рыла ианалаго, еснагь ифлатэуп уа.

асра — иасуа, ианасуаз  
архра — идырх'уа, изырх'уа  
атакра — итарк'уа, итазк'уа  
ахара — иахауа, изахауа  
акахара — икахауа, икахауаз  
агуаара — игуаауа, игуаауаз  
аара — иаауа, иаауаз  
ацира — иитиуа, изтиуа  
акыгура — икыгууа, икыгууаз

6. Арт, хыхь нарбоу аҥкаракуа, хацхархыра-  
дуент аҥтарба егырт аформакуа рыџра аангы.  
Иакхон:

*дцонда, дцауанда  
дцозар, дцауазар  
дцома, дцауама  
дасуанда, дасуандаз  
иахауанда, иахауандаз  
даауанда, даауандаз*

Ишаабо, цъара-цъара ажэакуа рџышьа џба-џба  
ҥкара амоуп (*дцонит — дцауеит, дцон — дцауан,  
ицџ — ицауа, дхысит — дхыст, убас егыртгы*).  
Ажэакуа џбаны рыџра макъана, аамтала ус иан-  
хонт, аха нас, [аҥсуа [орфография азцааракуа  
ҥсыхуа зламоу ала, еимақы-еиџакрыда ианышьа-  
кугылалакь, џбаны аџышьа змоу ажэакуа ҥка-  
рак акны икылгатэхонт.

## VII. Ажэеилацакуа рџышьа

§ 46. Дефисла (рџаза хучла) еикутханы иџла-  
тэуп:

1. *Алексикатэ хџышаакуа:*

а) Иара абри ажэа антахэара аан:

*лассы-лассы  
хуч-хучы  
хаз-хазы  
аарла-аарла  
хрыжь-хрыжь  
мач-мач  
цъара-цъара  
нак-нак*

б) Иара абри ажэа, мамзаргы даџақы асуф-  
фикскуа аццаны ашьата антахэара аан:

*хучы-хучла  
зны-зынла*

икаѣшь-каѣшьза  
ишкуракуа-шкуракуаза  
дхыс-хысуа  
икуаз-куазза  
исса-ссаза  
ибра-браза  
иѣахы-иѣахым  
уала-ѣахыла  
хучла-дула  
гук-ѣсыкала  
гуѣ-гуѣла  
еыѣ-еыѣла  
худа-ѣсада

§ 47. Шьатала еиѣшымкуа, матэарк аазыр-  
ѣшуа ахьзка еилаѣакуа:

ацэ-камбашь  
ажэ-камбашь  
адыд-мацэыс  
ахш-хартэды  
аѣаша-ѣэаша  
афатэ-ажэтэ  
геи-шьхеи  
дгьыли-жэѣани  
ачеи-ѣыка  
уахи-ени

§ 48. Еиѣшу ѣ-шьатак змоу, ахыѣхьазара-  
хьзкуа:

ѣыѣа-ѣыѣа  
ѣыѣа-ѣыѣала  
хуба-хуба  
хуба-хубала  
ааба-ааба  
ааба-аабала

§ 49. Ахыџхъазарахъз анаџс ажэа цъара ан-  
гылоу, урт адефис рыбжъататэуп џба идыркны  
жэаба ркыиза:

џы цъара  
хы цъара  
џшы цъара  
ху цъара  
фы цъара  
бжыы цъара  
аа цъара  
жэы цъара  
жэа цъара

Жэаба рынахыс ахыџхъазарахъз анаџс ажэа  
цъара ангылоу, адефис атахзам:

жэеиза цъара  
жэаџа цъара  
жэаха цъара  
жэиџшь цъара  
жэоху цъара  
џажэа цъара  
џажэеи џба цъара

§ 50. Ашьата аеырџбаны айџныргылара (про-  
тивопоставление) анаанарџшуа:

анахэы-аахэра (днахэы аахэит)  
алаха-џахара (длаха-џахеит)  
алага-џагара (илеига-џеигоит)  
алак-џакра (длак-џакит)  
анашэа-аашэара (днашэа-аашэеит)  
анаџшы-ааџшра (днаџшы-ааџшит)  
анеибыхэа-ааибыхэара (инеибырхэа-ааибы-  
рхэеит)  
аналшь-џалшьра (иналишь-џалишьит)  
анкаџа-аакаџара (инкаџа-аакаџо)



аихыџа-еиџыџара (еихыџа-еиџыџо)  
 ахыџэџа-џыџэџара (ихыџэџа-џыџэџаны)  
 аиџырсса-еихырссара (еиџырсса-еихырссаны)  
 аихыџтта-еиџыџттара (еихыџтта-еиџыџттеит)  
 аихыџмза-еиџымзара (еихыџмза-еиџымзо)  
 агуаџ-џаџкра (џгуаџ-џаџкит)  
 агурым-шэрымра (џгурым-шэрымит)  
 аџыз-мызра (џџызы-мызуеит)  
 аџуаџа-чаџара (иџуаџа-чаџауеит)  
 ахџаџш-џуаџшра (ихџаџш-џуаџшшеит)  
 аџџба-шџџбара (иџџба-шџџба иџуиџеит)  
 аџэџа-шџара (џыџэџа-шџаит)  
 ахџаџэ-хџачара (џхџаџэ-хџачоит)  
 аџџхашџа-џџхашџара (џыџџхашџа-џџхашџоит)  
 аџалыџшь-малыџшьра (икалыџшь-малыџшьуа)

А з г у а џ а р а. Еиџымџуа, хаз-хазы ихырџуаџам ашьа-џаџуа џба анеилало, урт еиџрымџџуа иџлатэуп: аџрааџра-ара, ахыџџџутџра, аџэыџџызыџџра, аџуаныџзанра, аџазеаџра, аџаџаџаџара, аџџыџџымџџра, ахылџдазылџдара, аџбалыџбаџџара, аџуалџџуаџџџара, аџуамџџуамра, аџамџџамра.

Җаџуаџџшып аџџа аџрааџраа-ра. Ари аџџа џ-шьаџаџкны неилоуп: аџраа+џраа (—ра суфџиџсуп), аџа арт ашьаџаџуа хаз-хазы ихырџуаџам (џџрааџуеит, ма џџрааџуеит узџэом). Убас иџоуп еџырт аџџаџуаџџы реиџџартџышьа: аџэыџџы+зыџџ+ра, а-џуаны+џан+ра, а-џаз+џаз+ра, а-џам+џам+ра.

Арт аџџеилаџаџуа рџы еилалоит еиџџшу џ-шьаџутџ, аџа урт шџаџала еиџџшым. Ас иџоу аилаџаџуа рџы иаабоит аиџџныргылара (иаџџап, анаџэ-ааџэра, араџа еиџџныргылоуп анаџэреи ааџэреи).

§ 51. Аџџа «иџа» зџыло аџџаџуа: Шатџ-иџа, Деџырџџь-иџа, Инал-иџа, Дарыџџуа-иџаџэа, Шџа-џар-иџа, Заџџшь-иџа.

Адеџис ашьаџаџь аџџа «иџа» нбан хуџла иџлатэуп.



§ 52. Ахьызкен ахыцхьазарахьзи анеицыло,  
 ури адефис рыбжьататэуп, ъба идыркны жэаба  
 рыназа, избанавр ахыцхьазарахьз аеаркьяеуеит  
 ( ъба анадыршэалакь):

аа-цэцак	а-анык
ха-цэцак	хы-анык
цшыа-цэцак	цшыы-анык
хуа-цэцак	ху-анык
фа-цэцак	фы-анык
бжыа-цэцак	бжыы-анык
аа-цэцак	аа-анык
жэы-цэцак	жэы-анык
жэа-цэцак	жэа-анык

Жэаба рынахыс адефис аргылара атахзам:

Жэеила цэыца	жэоху цэыца
Жэафа цэыца	цэыца аажэа
Жэаха цэыца	аажэеи акы цэыца

§ 53. Ацынгыла ркьяе — шьтахь зцыло ажэа-  
 куа адефис рыбжьататэуп.

Азынра-шьтахь аацынроуп,  
 Латан-шьтахь рашэароуп,  
 Цышьян-шьтахь крыуроуп,  
 Ныхын-шьтахь крырхароуп.

(Д. Гулиа)

А агуагара. Ианбжатам, ауафы нанизкым, ари ажэа  
 а ацыршоом, ускан ажэакуа рыбжьара адефис ргылатэым:

аацынра ашьтахь  
 азынра ашьтахь  
 аоны ашьтахь  
 алатцара ашьтахь.

§ 54. Ахьызцынхура цыңхьаза изцыло ажэа дефисла иакутхатэуп:

қалақь-цыңхьаза  
қыта-цыңхьаза  
колнхара-цыңхьаза  
оны-цыңхьаза  
икаица-цыңхьаза

§ 55. Ахьызцынхуратэ префикскуа, ахатэы хьзы ианадгылоу, урт флатэуп нбан хучла, адефис рыбжьатцаны, ахатэы хьзы — нбан дула, абас: х-Ленин, х-Урыстэыла, х-Москва, х-Қырттэыла, х-Аңсны, х-СССР.

### VIII. Еиццаны аора

§ 56. Ажэа-цыңхьаза ахатэ цакы змоу, ианен-лалалакь ацак ғыц злыцуа ажэа еилацакуа: ацэартыбу, ажэзы, адэыңба, амзаға, ацэатама, абгахучы, абгаду, абду, анду, Араду, Аракьеы, Арасазыхь, Алаҳазы (қыта хьзқуоуп), ақуңсқа, аеадқа, абнакуты, абынхэа, адырганцыхуа, аху-рабһыц, аеыуардын, амшэхэыс, ашьхартыс, ацэахаха, аеыо, аеырхумарфы, аңеиңа, аиахэшьяңа, аиахэшьяңа, аутратых, ааглых, ацэархырта, амфаду, мраташэара, мрагылара, еаф-ратагалан, абзиенбабара, аеырыора.

§ 57. Иазгуататэуп: бжьыкала инцэо ажэакуа анеицыло, актэи ажэа анцэамта афбатэи ажэа ала-гамта ианаңыло, усқан абжьыкакуа а, ма ы аб-жьшэоит; абжьыкубубууаракуа акака рцынхурас еилалаз ажэакуа бжьыкубубууарак рзеиңшыны ир-зынхоит. Иаххэап:

ауафы + аса = ауафаса  
аеы + аиқуа = аеиқуа

аеы + аларць = аеларць

аеы + аз = аеыз

аеы + ахуа = аеыхуа

ан + аду = анду

аб + аду = абду

аџа + аша = аџаша

аха + аша = ахаша

ауаџы + ага = ауаџага

§ 59. Асуфикс - џык еснагь ахьызцынхуракуа ирылапаны иџлатэуп: хџык, џшьџык, хуџык, фџык, бжџык, ааџык, жџык, жџаџык, жџеизаџык, жџахаџык, џажџаџык, џажџеи хџык, џажџеи хуџык, џажџеи жџаџык, џынџажџеи хџык, шџык, шџеи жџаџык...

§ 60. Амасдар налало ашьатакуа, еиццаны пакык анрымоу: ажџакаџсара, азаагара, азџа-лара, азыжџара, ампыласра, агуразра, агуеибак-ра, агуеилгара.

А а г у а д а р а. Арт реиџш икоу ажџакуа реанентарк'уа, еикуџханы, еицрыхны иџлатэуп: ажџа каиџсоит, азы лы-жџеит, ампыл иасуеит.

§ 61. Атагылазаашьеи, атагылазаашья зцаарей хзырбо ахутацкуа: (обстояительственные и об-стоятельно-вопросительные частицы)-ахьын-за, - хьынтэ, - шџа, - анба, - ахьџа акацарба ашьата иацрыхтэым: дахьынзаџо, дахьынзанешуа, дахьынтэаауа, ишџакалеи, ишџаныкургеи, ишџа-карџеи, ианбакалеи, ианбадџыкулеи, иахьџау-ымдри, иахьџаухџо, иахьџаумбеи.

Ахьызцынхуракуа — ес(ы), — егь(егьы), ацын-гыла еиџа (аиџа) изцыло ажџакуа ирыцрыхтэым, еиццаны иџлатэуп: есымша, есџхынра, есымша-aira, есуаха (есуаха), есааџынра, ешьыжьы

есымза, есымчыбжъа, егымыхъит, егълымжэит,  
егыздырам, егъааимгеит, егыздыруан, егыз-  
бахъан, егърымам, егъсымхъэит, егымфеит,  
егымфа-егымжэ, егымыхуеит, еиџеицлабит,  
еиџеибабеит, еиџахумарит, аиџахъара, аиџа-  
хысра.

Ианбжатам, егъа, шамахамзар, акацарба фо-  
рмакуа иркутханы ирџеит: егъа даџхъазаргъы,  
егъа дцэажэазаргъы, егъа ихэазаргъы, егъа каиџа-  
ргъы (аха: егъаумхэан, егъаурым).

Егъа ацынгыла ианалало, урт еикутхатэым:  
егъарааны, егъаџъара, егъарыла, егъарыуала, егъа-  
наа.

§ 62. Ацынгыла акры (кр) ибжатаны, иркъаџны  
ианыкоу, а, и рыла иналаго ажэакуа ирылатаны иџла-  
тэуп: крифеит (акры ифеит ацынхурас), крижэит  
(акры ижэит ацынхурас), кримжэит, краџана-  
к'уеит, криуеит, кригеит, крибеит, кризмаз,  
крубама, кругама, круфама.

Ажэа акры амасдар иацлар алшоит ибжатам-  
куангъы: акрыфара, акрыжэра, акрыџара (аха  
акыргара).

А з г у а џ а р а. Абжъааџны, ацынгыла а к ы р ибжатаны  
ианыкам, ма а анаџыршэо, хазы иџлатэуп:

акыр, кыр дхуарџахейт  
акыр, кыр дааџсеит  
акыр ижэит (иаххэап, акуац)  
акыр, кыр уархэама  
акыр дигуаџхейт  
акыр еицлабит, еимаркит  
кыр илџит, кыр ноуит.

Ари ажэа асуффикскуа - г ь ы, ма-за ацахџар, еснагъ  
хазы иџлатэуп: акыргъы илшеит, акыргъы иуит, акырза  
дааџсеит, акырза дныкуеит.

## IX. Еицрыхны афра

§ 63. Ахэаакуцен (определение) ихэаакузтой (определяемое) реицш еидхэалоу ажэакуа, насггы урт лоусы ртаккуа хаз-хазы ианрымоу, еицрыхны ифлатэуп; наххэап: афын ду, афын дукуа, ауаа бани, ама еихаха, Гудиса ахаца, ацэа кафши, афыва наша, ацаа куфа, азбаб тшза, ауаса шнуануа, ачкун еилкья, аусуа бьеа, ашьха хараны, икуардэ лаку, ачкун цар, ауафы хтара.

§ 64. Цыбжыкак змоу ашьатакуа (еихарак а анырцыршэа) асуффикс к змоу аказшьарба ианацло, адофис атахыуп: ае ду, аз ду, аць ду, ацэ ду, аки в-дук, з-дук, ць-дук, цэ-дук.

§ 65. Атагылазаашья хзырбо ажэакуа аан, ахаан, аахыс, нахыс изыдгыло ажэакуа иркутканы ифлатэуп: иара ахаан, хара ххаан, аиба шьри аан, алацара аан, арашэара аан, хабациа рхаан, иара ахаан, уи аахыс, тьтх аахыс.

Авгуатара. Ари ажэа ацынгылакуа уаха, нахья, уацэа, шьта ианрыцло еиццаны ифлатэуп:

*уацэырнахыс (ма уацэынахыс)*

*нахьярнахыс (ма нахьянахыс)*

*уахарнахыс (ма уаханахыс)*

*шьтарнахыс (ма шьтанахыс)*

Ашоа нахыс-аахыс еикутханы дефисла ифлатэуп.

§ 66. Ахутац хэа еснагь ашьтыбжыфыр-гыш ажэакуа иркумгакуа ифлатэуп: абақхэа, аб-ырқьхэа, адрухэа, аффахэа, ацықьхэа, аеахэа, ахьярчхэа, афақьяхэа, акарахэа, аффахэа, ацэ-цаахэа, ацырчырхэа.

Иара убастэкья, ари ахутац ашьтынгыла-зы наццаны ифлатэуп (ус икоу ажэа н ала ин-цэаргы алшоит), наххэап: сара сзыхэа(н), бара бзыхэа(н), дара рзыхэа(н), урт рзыхэа(н).



## Х. Ашьтынгылакуа рѣшыша

а) Еиццаны иѣлатәуп:

§ 67. Ашьтынгылакуа - ахь, - зы, - ѳы, - ла, - да, - кны, - ахьтә ауаѣ изкыу аазырѣшуа ажәакуа иркутханы иѣлатәуп, аха усқан арт ашьтынгылакуа ирыцлоит ахатә префикскуа: *ан лахь, аб иахь, ачкун изы, азѣаб лзы, арѣаѣ иѳы, сашьа ила, ҳара ҳала, бара была, саб ида, сажәшь лыда, сабду икны, уара укны, санду лкны, саб иахьтә, сан лахьтә.*

§ 68. Ауаѣы изкым аазырѣшуа, ацыбжьыкакуа рыла инцәо ажәакуа ианрыдгыло, ашьтынгылакуа а ала иналагонит, насгьы хаз-хазы иѣлатәуп:

*амшын ахь, астал ахь  
ашкол азы, ажә азы  
аус аѳы, ашкол аѳы  
саатк ала, агуашә ала  
калатк ада, маатк ада  
ашкол акны, ауардын акны  
ақалақь ахьтә, амшын ахьтә.*

§ 69. Ашьтынгылакуа - шка, - кынза, - ѳынза, - зынза, - мцан, - мѣын, - ѣны, - ахьынтә, - кынтә (кнытә) ыеснагь хаз-хазы иѣлатәуп:

*ақалақь ашка, уара ушка  
абаху акынза, уара укынза  
сара сѳынза, лара лѳынза  
атла амцан, Ерцаху амцан  
шықуса азынза, еааны азынза  
ажә амѣын, уара умѣын  
қытажк аѣны, азы аѣны  
уара уахьынтә, иара икынтә,  
ашкол акынтә, ахьынтә.*

б) Ирыццаны ифлатэуп:

70. Ашьтынгылакуа - ка, - нза, - да, - нтэ,  
нтэи еснагъ егырт ажэакуа ирыццаны ифлатэуп.  
Ивххэи

Акуа — Акуака

адэны — адэныка

ашны — ашныка

Москва — Москванза

ага — аганза

акны — акнынза, акынза

ашны агуара — ашыда-гуарада

акылат — калатда (аха калатк ада)

еихак — еихада (аха еихак ада)

ашьха — ашьхантэ, ашьхантэи

хыхь — хыхьынтэ, хыхьынтэи

ага — агантэ, агантэи.

71. Ауафы изкым хзырбо, абжыкакуа а, ы,  
у рыла иицэо ажэакуа ирыццаны ифлатэуп ашь-  
тынгылакуа - ахь, - ла, - зы, - ы, - кны, - ахьтэ:

абна — абнахь, азы — азахьы,

ахыку — ахыкуахь,

ашьха — шьхала,

аху — ахуала, ачы — чыла,

аафынра — аафынразы,

ихы — ихазы, акы — аказы,

абна — абначы, аца — ацачы,

ахыку — ахыкуачы,

адэы — адэакны,

ачара — ачаракны,

ахыку — ахыкуакны,

абна — абнахьтэ

абра — абрахьтэ

§ 72. Ахыџхъазара рацәа хзырбо ахыџхъазара-хъызкуа рнаџс еснагъ иџлатәуп рзы (азы иашам)

*20 шықуса рзы*

*1925 шықуса рзы*

*1957 шықуса рзы*

*21 шықуса рзы.*

*жәа-саатк рзы (аха саатк азы)*

## ХІ. Кацарбатә формакуак рџышья

### а) Асуффикс-лакь

§ 73. Акацарба атагылазаашья руакы х-формак амоуп: лагь, лакь, лак. Арт рахьтә иаха ижәы-тәуп, иуасхыруп лагь; ашьтыбжь гь анцагуха, убри иахылџиаант лакь, ашьтахь иара абри иалцит лак. Арт аформакуа зегьы аџсуа бызшәа иалатәаны икоуп. Аха алитературатә џымтакуа рџы уажәы иаазкулаз ирџуеит аформа лакь. Насгьы ари аформа аабонт иакъабзны аџсуа литература ашьатакџы Д. Гулиа иџымтакуа рџы. Арт иаххәакуаз рыла иаха анорма иашьяшәаланы икоуп аформа лакь; иахутоуп иааџларцы: *ицалакь, иказцалакь, изгалакь.*

### б) азцааратә формакуа - зи, - зеи.

§ 74. Акацарба азцааратә формакуа рџы - зи, - зеи рахьтә еснагъ иџлатәуп - зеи:

И и а ш а м:

*икарцози*

*иихәази*

*дзеигурџьози*

*икаицарызи*

И и а ш о у п:

*икарцозеи*

*иихәазеи*

*дзеигурџьозеи*

*икаицарызеи*

в) Ахатә префикскуа, с, х, шә ацыбжьыка царкуа рышьтахь.

§ 75. Ахатә префикскуа с, х, шә, ацыбжьыка царкуа (звонкие согласные) раџхья иангылоу,



дарты пархонт; с инасуеит з ашка: *издыруеит* (*исдыруеит* ацынхурас), *избоит* (*исбоит* ацынхурас, *иадыртышы исфоит*); шэ инасуеит жэ ашка: *ижэдыруеит* (*ишэдыруеит* ацынхурас), *ижэбоит* (*ишэбоит* ацынхурас; х инасуеит а ашка: *иаадыруеит* (*иахдыруеит* ацынхурас), *иаабоит* (*иахбоит* ацынхурас). Абас иахыкоу, с, х, шэ, рцынхурас еснагь ифлатэуп з, а, жэ.

## XII. Ажэакуа реикуфхьазара аан афышья

§ 76. Ажэакуа а ала инантцэо, аидхэалага (еонуа) и рыцахтар, аикуфхьазара аан а ацынхурас е флатэуп:

*уара, сара — уареи сареи*  
*аца, амжэа — ацеи амжэеи*  
*иара, лара — иареи лареи*  
*Хьымца, Цуца — Хьымцеи Цуцеи.*

§ 77. Ажэакуа аа ала, ма ха ала инантцэо, аидхэалага и рыцахтар, аикуфхьазара аан а аеафсакзом:

*аха, алаха — ахаи алахаи*  
*ашымха, ацха — ашымхаи ацхаи*  
*ахаа, ацаа — ахааи ацааи.*

Абжьяафны, а ала инантцэо ажэакуа рыфравангы и ус ажэакуа ирыцлоит:

*ажэ, асыс — ажэи асыси*  
*ан, аб — ани аби*  
*Смел, Еснат — Смели Еснати.*

## § 78. Иркьяеу ажэакуа рыфрара

Аурысшэа акнытэ афсшэа иаланагалаз ажэаркьяекуа, имфсахкуа ифлатэуп: *СССР, КПСС,*

РСФСР, МТС, ВЛКСМ, ВЦСПС. Аха арт иры-  
парк'уа нагзаны ианаафуа — ускан аҕсышэала  
еиҕаҕкаауеит абас: СССР — «Асоветтэ Социа-  
листтэ Республикаҕуа Реидгыла» убас егырт-  
гы.

Икоуп аҕсшэа иарҕназ ажэа ркбаҕкуагы:  
апартком, азанаатҕеидгыла, ақытҕсовет, аком-  
ҕар, ақытҕмаг, ақытҕкор, аҕхэынтҕшэкутҕыжыырта.

§ 79. Ажэакуак рхэашыеи рфышыеи

Ирхэоит:

Иолатэун:

дцуоит, дцаоит	дцоит, дцауеит
дцуан, дцаон	дцон, дцауан
иахон	иахауан
дааоит, дааон	даауеит, даауан
ижэон, ижэуон	ижэуан
дкахуоит, дкахон	дкахауеит, дкахауан
амыҕ	амҕ
абагана	амагана
асапан	асапын
аҕхэа	абхэа
ахымпал	ахумпал
азыржэра	азрыжэра
узыоҕры	узыоҕы
дыоҕаҕы	дырҕаҕы
аканчы	акамчы
агуантҕра	агуамтҕра
ачангур	ачамгур
агачанкра	агачамкра
аҕхэаса	ахэаса
зымзэ	зынза
ашыаҕста	ашыабста

### ХIII. Ажэа анагара аѣкаракуа

§ 80. Рѣзак акнытэ даеа рѣзак ахь ажэа ина-  
гатэуп цырада ишаны; *ам-шын, ашь-ха, ам-хы,*  
*ац-ха, аб-ла.*

§ 81. Адыргакуа ь э ирышьтанеиуа анбанкуа  
иркугатэым; *ашь-хыц, ашэ-ха, ацъ-ма, ажэ-хъа.*

§ 82. Даеа рѣзак ахь анагара ауам цырак  
ваа еиѣартэу ажэакуа: *ашэ, ажэ, ацэ, амц, атцх,*  
*амш, амч.*

§ 83. Арѣзаѣы иааныжътэым, даеа рѣзак  
аѣгы инагатэым ацыбжыка абжыка ацымкуа,  
мамаарсыа ацыбжыка амацара; *наххэап, абас*  
*анагара итахым: бз-иала, бз-иак, Мшэ-агу, а-моа,*  
*аб-ла, ам-хы, а-шьха.*

§ 84. Ажэакны абжыкакуа рыбжьара цыб-  
жыкак гылазар, инагатэуп ацыбжыка абжыка  
шану; *са-шьа, да-ра, ла-ра, да-ра-за, ла-ба-ла,*  
*ма са-на-ла, еы-ла, ана-ша, ата-ма, ала-ша-ра,*  
*аѣ-ир, аѣ-хъа-ра, ама ха.*

§ 85. Ажэакны абжыкакуа рыбжьара а-цыб-  
жыкак, ма еиханы игылазар, акы аанхоит, егырт  
ацыбжыкакуа абжыкакуа шрыцу инагатэуп:  
*ака руат, ауа-лыр, акол-нха-ра, афаб-ри-ка,*  
*отрак-тор, акры-фа-ра, ача-нах, ачаб-ра, ла-*  
*са-хак, ра-сацк, асы-тэхэа, аѣ-стэхэа (ма аѣс-*  
*тэхэа).*

§ 86. Анагара аан гуа, куа, хуа, буа, куа,  
куа, еит, уеит, ааит реикутхара алшом:  
*агуа-ла-шэа-ра, акуа-шара, ахуа-ра, абу-буа-ра,*  
*акуа-саб, аны-куа-ра, икал-цеит, иа-ха-уеит,*  
*дыка-зааит, еиц-цеит.*

---



## И Л Ц А Н А К У А

А да к ь а

Ацарбабат . . . . . 3

### Аорфография ацкаракуа

I.	Алфавит, анбанкуа рыхъз . . . . .	7
II.	Арццарбабат ацкутхаген . . . . .	8
III.	Аурме анбанкуа ю, я, ё, э, й, щ рфышьа . . . . .	10
IV.	Абшыбывкуа рфышьа . . . . .	10
	А Анбви м . . . . .	10
	В Анбви у . . . . .	13
	И Анбви е . . . . .	14
	Г Анбви о . . . . .	16
V.	Анбан дукуа . . . . .	20
VI.	Анаттарбакуеи арлахукуеи (причастиа) рынцэам- танкуа рфышьа . . . . .	25
VII.	Анбвилацакуа рфышьа . . . . .	27
VIII.	Биццаны афра . . . . .	32
IX.	Бицрыхны афра . . . . .	35
X.	Ашьтынгылакуа рфышьа . . . . .	36
XI.	Каттарбатэ формакуак (- лакь, - лагь, - лак, - зи, -вен) рфышьа . . . . .	38
XII.	Ажэакуа реикуцхъазара аан ашышьацкара . . . . .	39
	§ 78. Иркьяфэу ажэакуа рыфра . . . . .	39
	§ 79. Ажэакуак рхэашьей рфышьей . . . . .	40
XIII.	Ажэа аиагара ацкаракуа . . . . .	41

*Хухут Соломонович Бгажба*

ПРАВИЛА АБХАЗСКОЙ  
ОРФОГРАФИИ

(на абхазском языке)

Аредактор Б. Шьынқуба.  
Атехредактор М. Хахмигери.  
Акорректорцәа: Т. Пацба, Т. Ашьхаруа.

---

ЕИ00291 Акыцьхьрызы анапы адзәуп 24-П-58-ш. 2,75 кыцьхь  
ббьыцк ыкоуп. Азаказ № 22. Атираж 2000

---

Қыртәылатәи ахадаратә тыжбырта  
Акуатәи әтипография, Ленин мул., № 6.

## \* АРҒЕИРАҒУА

Алаһа	АрҒаза цаһантөн	АрҒаза хыһын- төн	И а н у п	Ианцатәуп
4		11	афышыа пькара	<i>афышыапькара</i>
4	10		апараллелтә	<i>апараллельтә</i>
7	3		ка	<i>кы</i>
8		4	хә	<i>хәы</i>
10		2	ипьикент	<i>иҗеиҗеиуа</i>
20	3-4		Икоутдозеи арака? Нас- гы абыржәы? Абри ида ухуартазами? Уир- губзыма? Кыр уиҗама?	Икоутдозеи абрака? <i>насгы абыржәы? шаан- за?. Абри ида ухуарта- зами? избан? ихәа?</i>
22	2-3		нбан дула ифлатәуп	нбан <i>хуцла</i> ифлатәуп
26	11		Арлаху ашьата ацыб- жьыкақуа	Арлаху ашьата <i>ацыбжьыкақуеи,</i>
31		5	ф-фнык	<i>фы-фнык</i>
34	3		ма-за	<i>ма -за</i>
36		2	Еиццаны ифлатәуп	<i>Еицрыхны</i> ифлатәуп
36	10		меснагь	<i>еснагь</i>



Аху 50 кап.